

ВЕТЕР и ВИБРАЦИЯ (WIND and VIBRATION)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена вероятная этимология русских слов ВЕТЕР, ВИБРАЦИЯ, ФИБРЫ, ЖАБРЫ и ЗЕБРЫ. Приложен перевод статьи с русского языка на английский

Abstract. The probable etymology of Russian words WIND, VIBRATION, FIBER, GILL and ZEBRA words is considered. Attached is the translation of the article from Russian into English.

Начнем с этимологии слова ВЕТЕР, предлагаемой словарями.

ВЕТЕР

От др.-русск. *вътръ*, от праслав. **větrъ* «ветер» < **větr-* (суф. -tr-), от праиндоевр. **h₂weh₁*- 'веять, дуть'. Того же корня и веять.

ветер — [Викисловарь](#)

[ru.wiktionary.org](https://ru.wiktionary.org/ветер)»ветер

Вѣтер. Общеславянское слово индоевропейской природы, образованное от той же основы, что и *въти* — «веять». Первоначально так называли бога ветров.

Происхождение слова *ветер* в [этимологическом словаре Крылова Г. А.](#)

Ветер. Древнерусское – *ветръ*. Старославянское – *ветръ*. Общеславянское — *vetrъ*. Слово «ветер» является частью словарного состава русского языка с XI в. и обозначает «движущийся поток воздуха». Слово образовано с помощью суффикса -tr- от общеславянской основы и долгое время употреблялось в качестве наименования славянского бога ветров. Похожие слова можно встретить в таких языках, как литовский (*vetra* — «буря»), древнеиндийский (*vatas* — «ветер»). **Производные:** *ветренный*, *ветряной*.

Происхождение слова *ветер* в [этимологическом словаре Семёнова А. В.](#)

вѣтер, род. п. *вѣтра*, укр. *вітер*, др.-русск., ст.-слав. *вътръ ѡνεμος пвеѣма* (Супр., Остром.), болг. *вѣтър*, сербохорв. *вјѣтар*, словен. *vêter*, чеш. *vítr*, слов. *vietor*, польск. *wiatr*, н.-луж. *wjetś*. || Родственно *вѣять* и аналогично греч. *ἰατρός* по образованию. Ср. лит. *vėtra* «буря», *vėjas* «ветер», др.-прусск. *wetro* «ветер», лтш. *vētra* «буря, непогода», др.-инд. *vātas* «ветер», авест. *vāta-* «ветер», др.-инд. *vāti*, *vāyati* «веет, дует», греч. *ἄησι* «веет» (**ǵʰησι*), ирл.

feth «воздух»; см. Уленбек, *Aind. Wb.* 281; М. — Э. 4, 572; Мейе, *Et.* 407; Траутман, *BSW* 345; Бартоломэ, *Air. Wb.* 1408 и сл. Вероятно, сюда же лат. *vēntus*, гот. *winds* «ветер» (из **vēnto-*). Первонач. одушевленное название ветра, чем объясняется форма мужского рода (Мейе, *Et.* 407).

Происхождение слова *ветер* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Вѣтер. Общеслав. индоевроп. характера. Образовано с помощью суф. *тръ* (ср. греч. *iatros* «врач» с тем же суф. *-tr-*) от той же основы, что и *веять*. Первоначально было названием бога ветров. Совр. форма *ветер* — после падения редуцированных и изменения звука «ять» в *е*. Ср. *сухоей* — «сухой вей, т. е. ветер».

Происхождение слова *ветер* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Общеславянское слово индоевропейской природы может означать просто *русское*.

Предлагаемая этимология

Сложные слова ВЕТЕР или ВЕТР является высказываниями, составленными значащими словами ВЕ(ЯТЬ)+ТР(ЯСТИ), используемыми в слитном виде и в сокращении. Где слово ВЕЯТЬ означает ВЕ+Я+ТЫ (то есть на меня и тебя – на обоих), а ТРЯСТИ – ТР+Я+С+ТИ (то есть С ТОБОЙ).

Исходные простые слова ВЕ и ТР являются произвольными сочетаниями звуков, по определению не имеющими этимологии. Слово ТР аналогичное БР, обозначает восприятие человеком пронизывающего насквозь холода, вызывающего ТРяску или дрожание.

ВИБРАЦИЯ

Происходит от латинского *vibratio* «дрожание», далее из латинского *vibrare* «дрожать, колебать»

Этимология слова *вибрация*

ru.wiktionary.org > *вибрация*

Вибрация. Заимствование из французского (*vibration*), восходящее к латинскому глаголу *vibrare* — «дрожать, колебаться».

Происхождение слова *вибрация* в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Комментарий. Латинские слова ВИБРАЦИЯ и ВИБРАРЭ не имеют собственной этимологии, а только значение — верный признак заимствования откуда-то.

Предлагаемая этимология

Проф. А.В. Пыжиковым выявлена важная роль понятия ВЕТРА́ в народном мировоззрении <https://www.youtube.com/watch?v=or3f-8gsfg0> .

ВЕТЕР дует неравномерно – усиливаясь и затихая, в прямом и обратном направлении.

Это позволяет предположить, что слово ВИБРА́ЦИИ есть просто русское ВЕТРА́+СИИ.

Слегка искаженное в латинском *заимствовании*, не имеющем собственной этимологии, а лишь значение.

ФЇБРЫ

ФЇБРА, *фибры*, ·жен., и (редк.) *фибр*, *фибра*, муж. (лат. *fibra* — волокно, жилка, мн. *fibrae* — внутренности).

Фибра — Большая советская энциклопедия

gufu.me»Фибра

Комментарий. Волокно или *тростник ветром колеблемый* – нечто легко сгибаемое порывами ВЕТРА.

Предлагаемая этимология

Поскольку ФИБРА́ЦИИ есть те же ВИБРА́ЦИИ, по-русски ФЇБРЫ это просто ВЕТРА́. Обозначение чего-то легкого, трепещущего на ВЕТРУ́. Порывам ВЕТРА соответствуют *душевные порывы*, трепещущие всеми ФЇБРАМИ (то есть ВЕТРА́МИ) *души*. Имеющими колебательный характер – усиливающийся и затихающий (временно замирающий).

ЖАБРЫ

Жабра. *Общеслав. Этимология не установлена. Считается суф. производным (суф. -р-, ср. выдра) от той же основы, что и диал. жаба «рот, отверстие», жабать «жрать, глотать», ср.-н.-нем. keve «челюсть, жабра», авест. zafarə «пасть, рот».*

Происхождение слова жабра.

lexicography.online»жабра

жабра, укр. жа́бри мн., блр. же́бры, болг. жа́бри мн. (Младенов), чеш. žábra, слов. žiabra «жабра, челюсть». Наряду с этим: блр. щі́бры (мн.) — **то же и зебры** (см.). || **Праслав. праформа и этимология окончательно не установлены.** Мi. EW (405) сравнивает с лит. žióbris, žiobrỹs «густера, вимба, Abramis vimba». Точно так же недостоверно сравнение с англос. céafl «челюсть», др.-исл. kǫptr — **то же**, нов.-в.-н. Kiefer — **то же** (Хирт, ВВ 24, 258; Леви, IF 32, 164), потому что последние сближаются с лит. žėbeti, žėbiu «ест неохотно; грызть передними зубами», авест. zafarə «рот, пасть, зев», др.-ирл. гор «клюв, рот» (см. Клюге-Гётце 292 и сл.). Высказывались также предположения о родстве с др.-инд. jámbhatē «хватает» и связи через

чередование гласных с *зубá* (Потебня, РФВ 4, 210; Брандт, РФВ 24, 179). Но, возм., др.-инд. слово родственно слову *зуб* (см. Уленбек, *Aind. Wb.* 97; Младенов 164). Ср. *зэбры*.

Происхождение слова *жабра* в *этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.*

Комментарий. Случайное попадание ЖАБРЫ=ЗЕБРЫ без понимания его значения.

Жáбра. *Общеслав. Этимология не установлена. Считается суф. производным (суф. -р-, ср. выдра) от той же основы, что и диал. жаба «рот, отверстие», жабать «жрать, глотать», ср.-н.-нем. keve «челюсть, жабра», авест. zafarə «пасть, рот». В таком случае жабра буквально — «то, чем глотают» (и пищу, и воздух).*

Происхождение слова *жабра* в *этимологическом словаре Шанского Н. М.*

Комментарий. Здесь самое главное – *этимология не установлена.* Прочее уже несущественно.

Предлагаемая этимология

Слово ЖА́БРА является высказыванием, образуемым словами ЖА(дно)+БРА(ть), используемыми в слитном виде и в сокращении. Они непрерывно колыхнутся, ВБИРАЯ в себя воду, содержащую требуемый для дыхания кислород. Другой вариант этого слова – ЗÉБРА означает ЗАБРАТЬ или ЗАБИРАТЬ (воду), пропуская через себя.

Внешне дыхательные ЖАБРЫ или ЗЕБРЫ рыб имеют вид темно-красных полос Рис. 1.



Рис. 1. ЖАБРЫ и ЖАБЕРНЫЕ щели

ЗЕБРЫ

Происходит от французского *zèbre*, которое, предположительно, восходит к слову *zerba* в конголезском диал. бунда (Ангола). По другой версии источником является лат. *esiferus* (не зафиксировано) «дикая лошадь», из латинского *equiferus*, из *equus* «лошадь, конь» + *ferus* «дикий». В русск. — скорее **заимств.** через английское, голл. *zebra*, чем прямо из французского

Этимология слова зебра

ru.wiktionary.org/зебра

Зебра. Это слово, заимствованное из французского или немецкого, имеет, по всей видимости, африканские корни, хотя высказывается мнение, что оно может восходить к той же основе, что и существительное *зверь* (см.) и тогда родственно латинскому *ferus* — «дикий».

Происхождение слова *зебра* в этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.

Зебра. Французское – *zebre*. Английское – *zebra* (зебра). Латинское – *equiferus* (дикая лошадь). В русский язык слово попало из французского в конце XVIII в., вероятнее всего, через английский (или голландский). Относительно «родины» данного слова существует несколько версий. Согласно одной из них, слово восходит к латинскому словосочетанию, означающему «дикая лошадь»; согласно другой — корни следует искать в языке ангольских негров (*zebra*). Скорее всего, слово «зебра» пришло в европейские языки из португальского, куда, в свою очередь, оно попало из латинского языка.

Происхождение слова *зебра* в этимологическом словаре Семёнова А. В.

зэбра, скорее через англ., голл. *zebra*, чем прямо из франц. *zèbre*, которое восходит к слову *zerba* в негритянском диал. бунда (Ангола); см. Лёве, KZ 61, 114; Клюге-Гётце 705; Гамильшег, EW 899. [Другие возводят *zebra* к *zerhirus*; см. Видосси, AGI, 38, 1953, стр. 98. — Т.]

Происхождение слова *зебра* в этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.

Зебра. Заимств. в конце XVIII в. из франц. яз., где *zèbre* < португальск. *zebra*, восходящего к лат. *equiferus* «дикая лошадь», сложения *equus* «лошадь» (м. р.) и *ferus* «дикий».

Происхождение слова *зебра* в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Пустое. Бездумное перелистывание иноязычных словарей ничего не даёт. Этимологии НЕТ.

Предлагаемая этимология

Отличительным признаком ЗЕБРЫ являются темные полосы на ее теле, внешне напоминающие ЖАБРЫ или ЗЕБРЫ рыб Рис. 2.



Рис. 2. Темные «ЖАБРЫ» на теле ЗЕБРЫ

Откуда животное и получило русское метафорическое название ЗЕБРЫ. Всё.

ВЕТЕР и ВИБРАЦИЯ (WIND and VIBRATION)

Александр Иванович Сомсиков (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрена вероятная этимология русских слов ВЕТЕР, ВИБРАЦИЯ, ФИБРЫ, ЖАБРЫ и ЗЕБРЫ. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The probable etymology of Russian words WIND, VIBRATION, FIBER, GILL and ZEBRA words is considered. Attached is the translation of the article from Russian into English.

Let's start with the etymology of the word *ВЕТЕР* as suggested by dictionaries.

ВЕТЕР (WIND)

*From Old Russian **вѣтръ**, from Proto-Slavic *větrъ 'wind' < *větr- (suff. -tr-), from Proto-Indo-European *h₂weh₁- 'to blow'. The same root as *веять*.*

ветер — Wiktionary

ru.wiktionary.org > ветер

***Вѣтер.** Common Slavic word of Indo-European nature, formed from the same base as *вѣти* 'to blow'. Originally it was the name of the god of winds.*

Origin of the word [ветер](#) in the etymology dictionary of G. A. Krylov

***Ветер.** Old Russian *ветрѣ*. Old Slavic *ветрѣ*. Common Slavic *vetrѣ*. The word *ветер* has been part of the vocabulary of the Russian language since the 11th century and means 'moving stream of air'. The word was formed with the suffix *-tr-* from the common Slavic base and for a long time was used as the name of the Slavic god of winds. Similar words can be found in languages like Lithuanian (*vetra* 'storm'), Old Indian (*vatas* 'wind'). **Derivatives:** *ветренный, ветряной*.*

Origin of the word [ветер](#) in the etymology dictionary of Семёнова А. В.

***вѣтер**, genitive *вѣтра*, Ukrainian *вітер*, Old Russian, Old Slavic *вѣтрѣ* ἄνεμος πνεῦμα (Supr., Ostrom.), Bulgarian *вѣтър*, Serbo-Croatian *vjètar*, Slovene *vêter*, Czech *vîtr*, Slovak *vietor*, Polish *wiatr*, Lower Sorbian *wjetš*. || Related to *вѣять* and similarly to Greek *ἰατρός* by creation. Cf. Lithuanian *vėtra* 'storm', *vėjas* 'wind', Old Prussian *wetro* 'wind', Latvian *vētra* 'storm, bad weather', Old Indian *vātas* 'wind', Avestan *vāta-* 'wind', Old Indian *vāti*, *vāyati* 'blows, winds', Greek *ἄησι* 'blows' (*ἄφησι), Irish *feth* 'air'; see Uhlenbeck, *Aind. Wb.* 281; M.-E.*

4, 572; Meillet, *Et.* 407; Trautmann, *BSW* 345; Bartholomae, *Air. Wb.* 1408 et al. It is probably the same as Latin *vēntus*, Gothic winds 'wind' (from **vēnto-*). The original is an animate name for wind, which explains the masculine form (Meillet, *Et.* 407).

Origin of the word *ветер* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Вѣтер. A common Slavic word of Indo-European origin. It was formed with suffix *тръ* (cf. Greek *iatros* 'physician' with the same suffix *-tr-*) from the same base as *вѣять*. Originally a name for the god of winds. The modern form *ветер* is after dropping the reduced sounds and changing the sound *ятъ* to *e*. Cf. *суховеѣ* — 'dry wind'.

Origin of the word *ветер* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Common Slavic word of Indo-European nature may mean simply Russian.

Proposed etymology

The compound words *ВЕТЕР* or *ВЕТР* are statements made up of the meaningful words *ВЕ(ЯТЬ)+ТР(ЯСТИ)* (to breeze + to shake) used in a fused and abbreviated form, where *ВЕЯТЬ* means *ВЕ+Я+ТЫ* (i.e. to me and to you, to both of us), and *ТРЯСТИ* means *ТР+Я+С+ТИ* (i.e. with you).

The original simple words *ВЕ* and *ТР* are arbitrary combinations of sounds, having no etymology. The word *ТР* is similar to *БР*, denoting a person's perception of a pervasive cold that causes shaking or trembling.

ВИБРАЦИЯ (VIBRATION)

Derived from the Latin *vibratio* 'to shake', then from the Latin *vibrare* 'to tremble, to sway'.

Etymology of the word *вибрация*

[❤ru.wiktionary.org](https://ru.wiktionary.org/) › *вибрация*

Вибра́ция. Borrowing from French (*vibration*), going back to the Latin verb *vibrare* 'to tremble, to sway'.

Origin of the word *вибрация* in the etymology dictionary of G. A. Krylov

Comment. The Latin words *VIBRATIO* and *VIBRARE* have no etymology of their own, only *meaning*, that is a sure sign of some loanword.

Proposed etymology

Professor Pyzhikov has revealed the important role of the concept of *ВЕТЕР* (wind) in people's worldview: <https://www.youtube.com/watch?v=or3f-8gsfg0> .

The wind blows irregularly, strengthening and subsiding, in direct and reverse directions.

This suggests that the word *ВИБРА́ЦИИ* is simply Russian *ВЕТРА́+ЦИИ* (these winds).

Slightly distorted in Latin *loanword*, which has no etymology of its own, but only meaning.

ФЎБРЫ (fibres)

ФЎБРА, *фи́бры*, female, *и* (rare) *фи́бр*, *фи́бра*, male (Latin *fibra* 'fiber, vein', plural *fibrae* 'entrails').

Фи́бра — *The Great Soviet Encyclopedia*

[gufo.me](#)»*Фи́бра*

Comment. A fibre, or a reed, shaken by the *wind*, is something easily bent by gusts of *wind*.

Proposed etymology

Since *ФИБРА́ЦИИ* are *ВИБРА́ЦИИ*, in Russian *ФЎБРЫ* are just *ВЕТРА́* (winds). Denotes something light, fluttering in the wind. The wind gusts correspond to *mental impulses*, fluttering with all the fibres (i.e. winds) of the *soul*, having an oscillating character: increasing and subsiding (temporarily stopping).

ЖАБРЫ (gills)

Жа́бра. *Common Slavic. Etymology is not determined. It is considered suff. derived (suff. -p-, cf. вы́дра) from the same base as dial. жа́ба 'mouth, orifice', жа́бать 'to gobble, to swallow', Middle Low German keve 'jaw, gill', Avestan zafarə 'mouth'.*

Origin of the word жа́бра.

[lexicography.online](#)»*жа́бра*

жа́бра, *Ukrainian жа́бри plural, Belarusian жэ́бры, Bulgarian жа́бри plural (Mladenov), Czech žábra, Slovak žiabra 'gill, jaw'. At the same time, Belarusian у́і́бры (plural) is the same as зе́бры. || Proto-Slavic protoform and etymology are not conclusively determined. Mi. EW (405) compares with Lithuanian žióbris, žiobrỹs 'white bream, vimba bream, Abramis vimba'. The comparison with Anglo-Saxon céafl 'jaw', Norse kjǫptr — same, New High German Kiefer — same (Hirt, BB 24, 258; Levy, IF 32, 164) is similarly unreliable, because the latter converges with Lithuanian žė́beti, žė́biu 'to eat reluctantly; to gnaw with the front teeth', Avestan zafarə 'mouth, jaws, pharynx', Old Irish gop 'beak, mouth' (see Kluge-Götze 292 et al.). There have also been suggestions about a kinship with Old Indian jámbhatē 'grab' and a connection through vowel alternation with зы́ба́ (Potebnaya, RFV 4, 210; Brandt, RFV 24, 179). But perhaps the Old Indian word is related to the word зы́б (see Uhlenbeck, Aind. Wb. 97; Mladenov 164). Cf. зе́бры.*

Origin of the word жабра in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Comment. The accidental occurrence of ЖАБРЫ=ЗЕБРЫ without understanding its meaning.

Жа́бра. *Common Slavic. Etymology is not determined. It is considered suff. derived (suff. -p-, cf. выдра) from the same base as dial. жаба 'mouth, orifice', жабать 'to gobble, to swallow', Middle Low German keve 'jaw, gill', Avestan zafarə 'mouth'. In this case, жабра is literally 'that with which one swallows' (both food and air).*

Origin of the word жабра in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. The most important thing here is that 'Etymology is not determined'. The rest is irrelevant.

Proposed etymology

The word ЖА́БРА is a statement formed by the words ЖА(дно)+БРА(ть) (take greedily), used in a fused and abbreviated form. They continuously ripple, TAKING IN water that contains the oxygen required for breathing. Another variant of the word, ЗЕ́БРА, means ЗАБРАТЬ (to take in) water by letting it pass through.

The breathing ЖАБРЫ (gills) or ЗЕБРЫ of fish have the appearance of dark red stripes (Fig. 1).



Fig. 1. Gills and gill slits

ЗЕБРЫ

*Derived from the French zèbre, which presumably derives from the word zerba in Congolese dial. Mbunda (Angola). According to another version, the source is Latin eciferus (not recorded) 'wild horse', from Latin equiferus, from equus 'horse' + ferus 'wild'. In Russian it is more likely to be **borrowed** through English, Dutch **zebra**, rather than directly from French*

Etymology of the word зебра

ru.wiktionary.org › зебра

Зе́бра. *The word, borrowed from French or German, seems to have African roots, though it is thought that it can go back to the same base as the noun зепрь and then related to the Latin ferus 'wild'.*

Origin of the word зебра in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

Зебра. **French** zebre. **English** zebra. **Latin** equiferus (wild horse). The word came into Russian from **French** at the end of the 18th century, most probably through **English** (or **Dutch**). There are several versions as to the 'homeland' of the word. According to one of them, the word comes from Latin, meaning 'wild horse'; according to another, its roots are to be found in Angolan language (zebra). Most likely, the word зебра came to the European languages from Portuguese, where in its turn it came from Latin.

Origin of the word зебра in the etymology dictionary of Семёнова А. В.

Зебра, rather through **English, Dutch** zebra, than directly from **French** zèbre, which goes back to the word zerba in **Mbunda** (Angola); see Löwe, KZ 61, 114; Kluge-Götze 705; Hamilscheg, EW 899. [Others attribute zebra to zephrus; see Widossi, AGI, 38, 1953, p. 98. — T.]

Origin of the word зебра in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Зебра. Borrowed in the late 18th century from **French**, where zèbre < **Portuguese** zebra, derived from **Latin** equiferus 'wild horse', the compound equus 'horse' (male) and ferus 'wild'.

Origin of the word зебра in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. An idle mindless flipping through foreign language dictionaries yields nothing. There is NO etymology.

Proposed etymology

A distinctive feature of the ZEBRA is the dark stripes on its body that look like **ЖАБРЫ** (gills) or **ЗЕБРЫ** (zebras) of fish (Fig. 2).



Fig. 2. Dark 'gills' on the zebra's body

This is where the animal got its metaphorical *Russian* name, zebra. That's it.